



**Materie Prime e Attrezzature
per Birrifici e Hobbisti**

P.A.B. S.r.l.
Via V. Menazzi Moretti, 4 int. 4
33037 Pasian di Prato (UD) Italy

+39.0432 644279
info@mr-malt.it
www.mr-malt.it

Indice

- Introduzione p.1
- Montaggio p.2
- Smontaggio p.2

Select language:    

Chiave sblocco spinone a scivolo



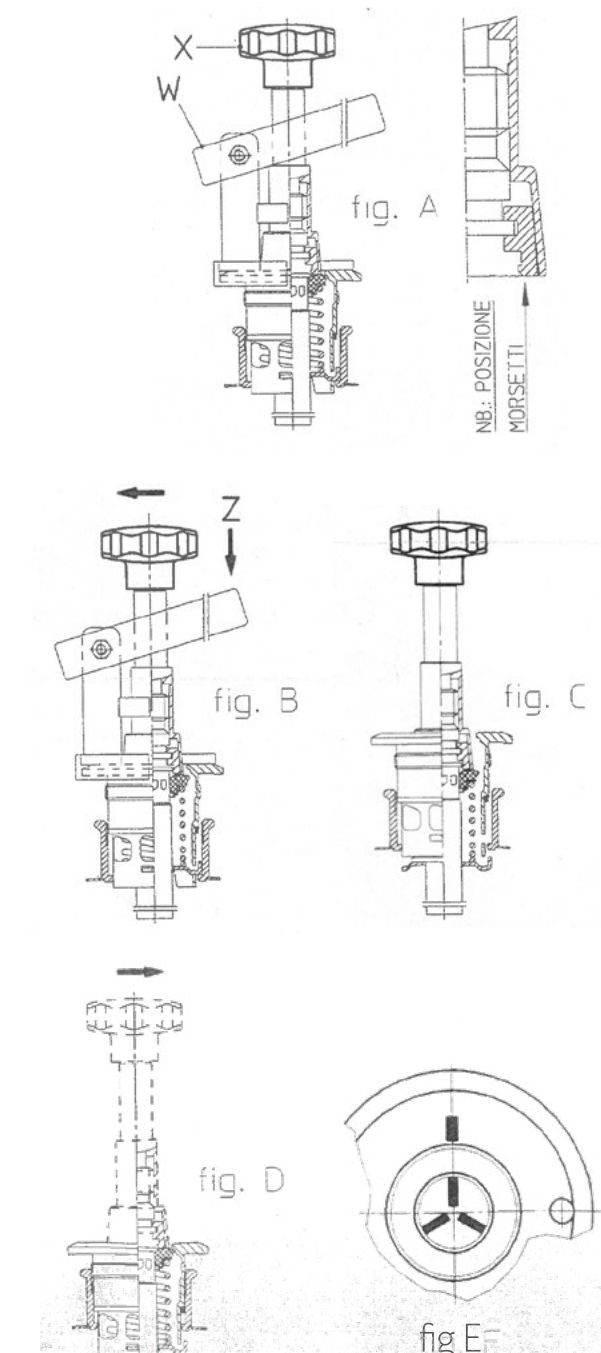
Chiave necessaria per lo sblocco dei **fusti forniti
con sicura anti-apertura spinone.**

Utilizzabile con i fusti inox con **attacco a scivolo**



Montaggio spinoni nel fusto

Il montaggio degli spinoni O.D.L. con sicurezza nei fusti è un'operazione molto semplice, ma che richiede allo stesso tempo una particolare attenzione. Di seguito riportiamo le fasi principali del montaggio, che avvengono per mezzo di un attrezzo appositamente realizzato.



- 1 Inserire preventivamente lo spinone nel fusto, fino che il dente ricurvo non appoggi sul fondo del bocchettone, quindi infilare la chiave W e l'estrattore X, fig. A.
- 2 Successivamente, premere la maniglia Z, in modo che la testa dell'estrattore abbassi la valvola dello spinone e ruotare la manopola X in senso orario per permettere ai morsetti dell'estrattore stesso di agganciarsi sulla parte superiore del tubo (testa di uscita) fig. B.
- 3 Quando i morsetti sono agganciati, sfilare la chiave, quindi sollevare leggermente l'estrattore, per permettere alla ghiera di sganciarsi dal resto del tubo (ruotare in senso antiorario). A questo punto si può infilare il tubo nel fusto inclinandolo leggermente e mantenendolo sempre agganciato all'estrattore fig. C.
- 4 Successivamente si infila la ghiera nel bocchettone e si aggancia con la rondella del tubo (ruotare in senso orario) fig. D, si avvita leggermente la ghiera, si svita l'estrattore, (ruotando in senso antiorario) tenendo ferma la ghiera, infine per controllare il perfetto aggancio, si controlla che una delle tre tacche stampate sul tubo, coincida con quella stampata sulla ghiera fig. E. Alcune volte può verificarsi il caso che le due tacche non si trovano perfettamente allineate (scostamento max 1 mm), ciò non toglie che lo spinone non sia perfettamente agganciato. Infine si può riavvitare completamente lo spinone.

Smontaggio

Per lo smontaggio, si infila prima la chiave W, si preme lo maniglia Z, si ruota la manopola in senso orario, si sfilare la chiave, si sgancia la ghiera dal tubo, ruotando in senso antiorario, si toglie il tubo dal bocchettone, facendogli compiere una leggera rotazione, quindi si sgancia l'estrattore dal tubo stesso.



**Materie Prime e Attrezzature
per Birrifici e Hobbisti**

P.A.B. S.r.l.
Via V. Menazzi Moretti, 4 int. 4
33037 Pasisan di Prato (UD) Italy

+39.0432 644279
info@mr-malt.it
www.mr-malt.it

Index

- Introduction..... p.1
- Assembly p.2
- Disassemblyp.2

Select language:    

| Instructions for use

Key for Unlocking Slide Valve



A key necessary for unlocking kegs equipped
with slide valve safety locks.

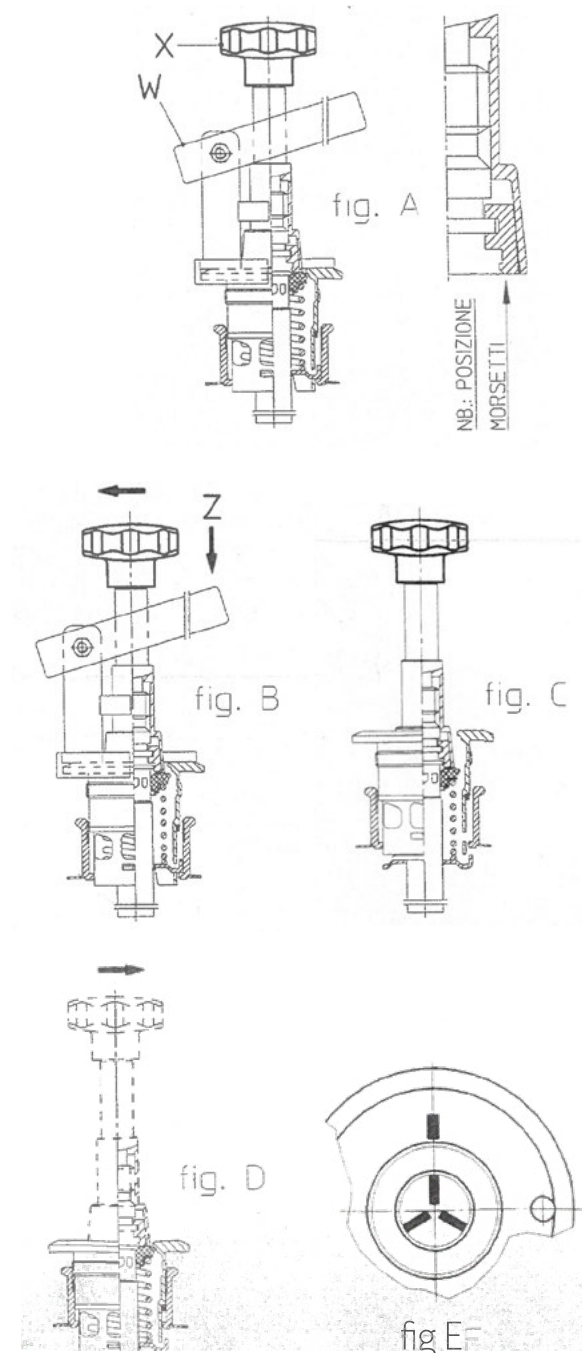
Usable with stainless steel kegs
with slide valve connections.



| Instructions for use

Assembly of Slide Valves in the Keg

The assembly of O.D.L. slide valves with safety in the kegs is a very simple operation, but it requires particular attention. Below are the main assembly steps, which are carried out using a specially designed tool.



- 1 Insert the slide valve into the keg, ensuring the curved tooth rests on the bottom of the nozzle, then insert the W key and extractor X, as shown in fig. A.
- 2 Next, press the handle Z, so that the extractor head lowers the valve of the slide valve and turn the knob X clockwise to allow the clamps of the extractor to engage on the top of the tube (outlet head), as shown in fig. B.
- 3 Once the clamps are engaged, remove the key, then slightly lift the extractor to allow the ring to disengage from the rest of the tube (turn counterclockwise). At this point, the tube can be inserted into the keg by tilting it slightly and keeping it always engaged with the extractor, as shown in fig. C.
- 4 Then, insert the ring into the nozzle and engage it with the tube washer (turn clockwise), as shown in fig. D. Slightly tighten the ring, unscrew the extractor (turning counterclockwise) while holding the ring steady, and finally check the proper engagement by ensuring one of the three notches on the tube matches the one on the ring, as shown in fig. E. Sometimes the two notches may not be perfectly aligned (maximum deviation of 1 mm), but this does not mean the slide valve is not properly engaged. Finally, the slide valve can be fully screwed in.

Disassembly

For disassembly, first insert the W key, press the handle Z, turn the knob clockwise, remove the key, disengage the ring from the tube by turning counterclockwise, remove the tube from the nozzle by rotating it slightly, and then disengage the extractor from the tube itself.



**Materie Prime e Attrezzature
per Birrifici e Hobbisti**

P.A.B. S.r.l.
Via V. Menazzi Moretti, 4 int. 4
33037 Pasiand di Prato (UD) Italy

+39.0432 644279
info@mr-malt.it
www.mr-malt.it

Inhaltsverzeichnis

- Einführung..... p.1
- Montage p.2
- Demontage p.2

Select language:    

Schlüssel zum Entriegeln des Schieberventils



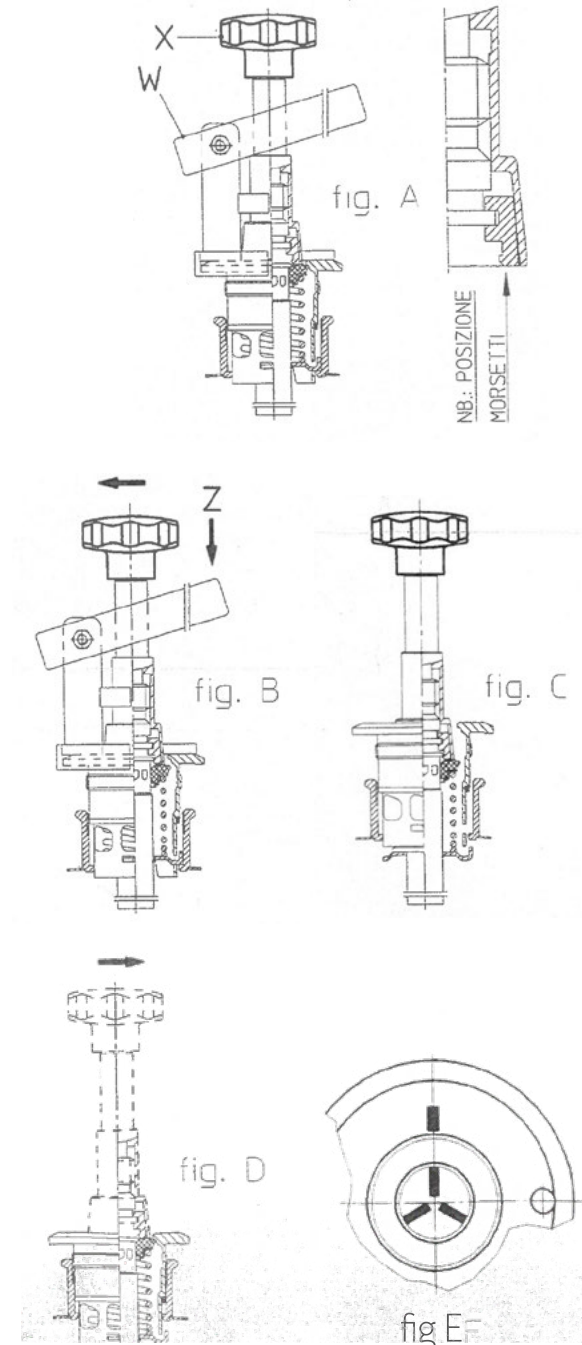
Ein Schlüssel, der zum Entriegeln von Fässern mit
Schieberventil-Sicherheitsverriegelungen erforderlich ist.

Verwendbar mit Edelstahlfässern mit
Schieberventilanschlüssen.



Montage von Schieberventilen im Fass

Die Montage von O.D.L.-Schieberventilen mit Sicherheitsverriegelung in Fässern ist eine sehr einfache Operation, erfordert jedoch besondere Aufmerksamkeit. Nachfolgend sind die Hauptmontageschritte aufgeführt, die mit einem speziell entwickelten Werkzeug durchgeführt werden.



- 1 Setzen Sie das Schieberventil in das Fass ein, und achten Sie darauf, dass der gebogene Zahn auf dem Boden der Düse aufliegt. Dann stecken Sie den W-Schlüssel und den X-Extraktor ein, wie in Abb. A gezeigt.
- 2 Drücken Sie anschließend den Griff Z, sodass der Extraktorkopf das Ventil des Schieberventils absenkt, und drehen Sie den Knopf X im Uhrzeigersinn, damit sich die Klammern des Extraktors auf der Oberseite des Rohrs (Auslasskopf) einrasten können, wie in Abb. B gezeigt.
- 3 Sobald die Klammern eingerastet sind, entfernen Sie den Schlüssel, heben Sie den Extraktor leicht an, um den Ring vom Rest des Rohrs zu lösen (gegen den Uhrzeigersinn drehen). An dieser Stelle kann das Rohr durch leichtes Kippen in das Fass eingeführt und immer mit dem Extraktor verbunden gehalten werden, wie in Abb. C gezeigt.
- 4 Anschließend setzen Sie den Ring in die Düse ein und verbinden ihn mit der Rohrscheibe (im Uhrzeigersinn drehen), wie in Abb. D gezeigt. Ziehen Sie den Ring leicht an, schrauben Sie den Extraktor ab (gegen den Uhrzeigersinn drehen), während Sie den Ring festhalten, und prüfen Sie schließlich den korrekten Sitz, indem Sie sicherstellen, dass eine der drei Kerben am Rohr mit der am Ring übereinstimmt, wie in Abb. E gezeigt. Manchmal sind die beiden Kerben möglicherweise nicht perfekt ausgerichtet (maximale Abweichung von 1 mm), aber dies bedeutet nicht, dass das Schieberventil nicht richtig eingerastet ist. Schließlich kann das Schieberventil vollständig eingeschraubt werden.

Demontage

Zur Demontage stecken Sie zuerst den W-Schlüssel ein, drücken den Griff Z, drehen den Knopf im Uhrzeigersinn, entfernen den Schlüssel, lösen den Ring vom Rohr, indem Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, entfernen das Rohr durch leichtes Drehen aus der Düse und lösen dann den Extraktor vom Rohr selbst.



**Materie Prime e Attrezzature
per Birrifici e Hobbisti**

P.A.B. S.r.l.
Via V. Menazzi Moretti, 4 int. 4
33037 Pasian di Prato (UD) Italy

+39.0432 644279
info@mr-malt.it
www.mr-malt.it

Index

- Introduction..... p.1
- Assemblage p.2
- Démontage p.2

Select language:    

Clé pour déverrouiller le robinet à glissière



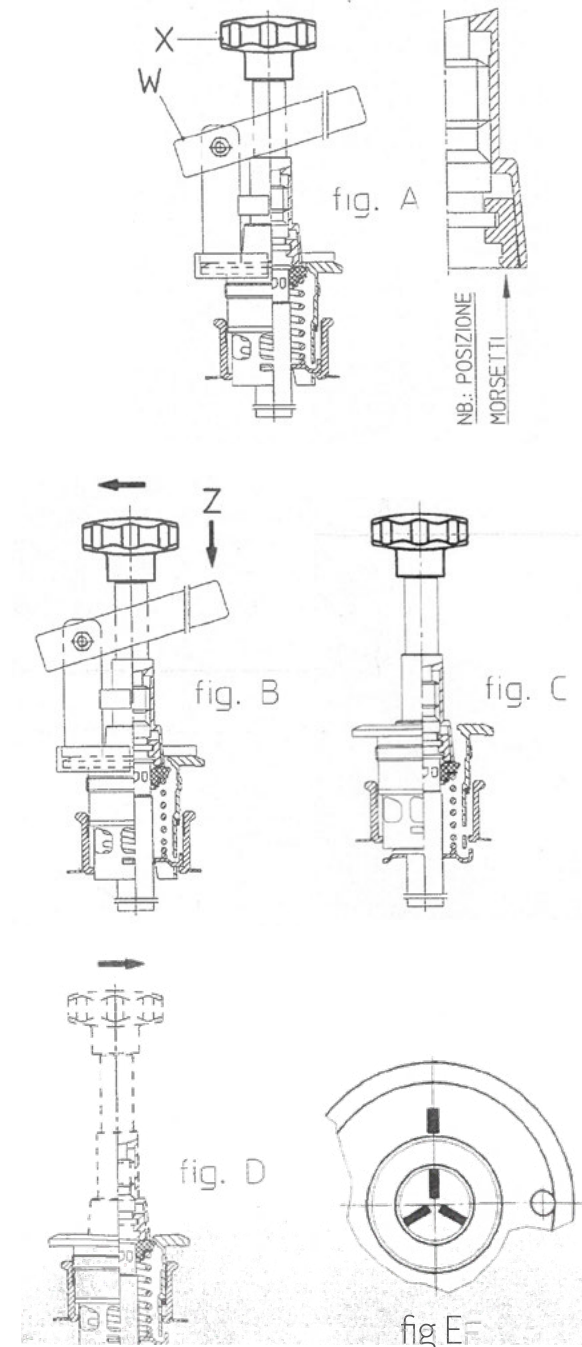
Une clé nécessaire pour déverrouiller les fûts équipés de verrous de sécurité à glissière.

Utilisable avec des fûts en acier inoxydable avec des raccords à glissière.



Assemblage des robinets à glissière dans le fût

L'assemblage des robinets à glissière « O.D.L. » avec sécurité dans les fûts est une opération très simple, mais qui nécessite une attention particulière. Ci-dessous sont énumérées les principales étapes de l'assemblage, qui sont effectuées à l'aide d'un outil spécialement conçu.



- 1 Insérez le robinet à glissière dans le fût, en veillant à ce que la dent courbe repose sur le fond de la buse, puis insérez la clé « W » et l'extracteur « X », comme illustré à la fig. A.
- 2 Ensuite, appuyez sur la poignée « Z », de sorte que la tête de l'extracteur abaisse la valve du robinet à glissière, et tournez le bouton « X » dans le sens des aiguilles d'une montre pour permettre aux pinces de l'extracteur de s'engager sur le dessus du tube (tête de sortie), comme illustré à la fig. B.
- 3 Une fois les pinces engagées, retirez la clé, puis soulevez légèrement l'extracteur pour permettre à l'anneau de se désengager du reste du tube (tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). À ce stade, le tube peut être inséré dans le fût en l'inclinant légèrement et en le maintenant toujours engagé avec l'extracteur, comme illustré à la fig. C.
- 4 Ensuite, insérez l'anneau dans la buse et engagez-le avec la rondelle du tube (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre), comme illustré à la fig. D. Serrez légèrement l'anneau, dévissez l'extracteur (en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) tout en maintenant l'anneau en place, et enfin, vérifiez l'engagement correct en vous assurant qu'une des trois encoches sur le tube correspond à celle sur l'anneau, comme illustré à la fig. E. Parfois, les deux encoches peuvent ne pas être parfaitement alignées (écart maximal de 1 mm), mais cela ne signifie pas que le robinet à glissière n'est pas correctement engagé. Enfin, le robinet à glissière peut être complètement vissé.

Démontage

Pour le démontage, insérez d'abord la clé « W », appuyez sur la poignée « Z », tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, retirez la clé, désengagez l'anneau du tube en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, retirez le tube de la buse en le tournant légèrement, puis désengagez l'extracteur du tube lui-même.